



Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

25211001

Bandari Qeshmi of Halar

basic words

Consultant: Abdolbaset Rahimi

Collector: Asma Salsabilian

Location: Iran, Qeshm, Halar

Date: February 2025

Transcribed and digitized by: Esfandiar Taheri

۲۵۲۱۱۰۰۱

بندری قشمی هالر

واژگان پایه

گویشور: عبدالباسط رحیمی، اهل قشم، روستای هالر

گردآورنده: اسما سلسبیلیان

تاریخ: بهمن ۱۴۰۳

پردازش، آوانویسی و زیرنویس: اسفندیار طاهری

1

00:00:00,000 --> 00:00:06,000

25211001

بندری قشمی هالر

واژگان پایه

گویشور: عبدالباسط رحیمی، اهل قشم، روستای هالر

گردآورنده: اسما سلسبیلیان

تاریخ: بهمن ۱۴۰۳

پردازش، آوانویسی و زیرنویس: اسفندیار طاهری

2

00:00:06,000 --> 00:00:12,000

25211001

Bandari Qeshmi of Halar

basic words

Consultant: Abdolbaset Rahimi

Collector: Asma Salsabilian

Location: Iran, Qeshm, Halar

Date: February 2025

Transcribed and digitized by: Esfandiar Taheri

3

00:00:12,100 --> 00:00:15,100

bap پدر

4

00:00:16,050 --> 00:00:19,050

mām مادر

5

00:00:19,600 --> 00:00:22,600

čuk پسر

6

00:00:23,100 --> 00:00:26,100

doxt دختر

7

00:00:26,450 --> 00:00:29,450

borâ برادر

8

00:00:30,100 --> 00:00:33,100

xah خواهر

9

00:00:33,750 --> 00:00:36,750

šu شوهر

10

00:00:37,550 --> 00:00:40,550

mard مرد

11

00:00:40,850 --> 00:00:44,300

zan زن

12

00:00:44,600 --> 00:00:48,500

göw عروس

13

00:00:48,850 --> 00:00:52,350

hamriš باجناق

14

00:00:52,800 --> 00:00:56,700

âmu پدر زن

15

00:00:56,900 --> 00:01:00,500

xasu مادر زن

16

00:01:00,750 --> 00:01:04,650

hamĵerât جاری

17

00:01:04,800 --> 00:01:08,700

dumâr داماد

18

00:01:08,900 --> 00:01:12,750

xâlu دایی

19

00:01:13,150 --> 00:01:17,300

bǎji پدر بزرگ

20

00:01:17,600 --> 00:01:20,600

nana مادر بزرگ

21

00:01:21,350 --> 00:01:25,150

kivor حرامزاده

22

00:01:26,350 --> 00:01:29,250

borg ابرو

23

00:01:29,500 --> 00:01:32,350

melâlča مژه

24

00:01:32,550 --> 00:01:35,100

čehm چشم

25

00:01:35,250 --> 00:01:38,250

dandon دندان

26

00:01:38,600 --> 00:01:41,600

zabon زبان

27

00:01:41,950 --> 00:01:44,950

lōw لب

28

00:01:44,950 --> 00:01:47,650

ru صورت

29

00:01:47,850 --> 00:01:50,850

xol گلو

30

00:01:51,050 --> 00:01:54,950

kâsa-sar جمجمه

31

00:01:55,250 --> 00:01:58,450

kelak چانه

32

00:01:58,600 --> 00:02:01,600

lōw دهان

33

00:02:01,600 --> 00:02:04,150

gop گونه، لُپ

34

00:02:04,200 --> 00:02:07,100

kelinĵ انگشت

35

00:02:07,200 --> 00:02:10,200

čanguk آرنج

36

00:02:10,350 --> 00:02:13,350

pinĵ ناخن

37

00:02:13,400 --> 00:02:16,400

zānu زانو

38

00:02:16,600 --> 00:02:19,600

eškom شکم

39

00:02:19,700 --> 00:02:22,700

nāk ناف

40

00:02:22,900 --> 00:02:25,900

dülak شکمبه

41

00:02:26,050 --> 00:02:29,050

ron ران

42

00:02:29,050 --> 00:02:32,050

güş گوش

43

00:02:32,100 --> 00:02:34,850

čerm آب بینی

44

00:02:35,000 --> 00:02:38,000

örağ آروغ

45

00:02:38,800 --> 00:02:41,800

pink وجب

46

00:02:42,250 --> 00:02:45,250

gimiz ادرار

47

00:02:45,250 --> 00:02:48,250

kolax سرفه

48

00:02:48,250 --> 00:02:51,100

göşax عطسه

49

00:02:51,300 --> 00:02:54,300

šokoruk سکسکه

50

00:02:54,500 --> 00:02:57,500

kiče قی چشم

51

00:02:57,500 --> 00:03:00,500

ponjoluk نیشگون

52

00:03:00,500 --> 00:03:03,500

kečak بغل

53

00:03:03,500 --> 00:03:06,500

kečak بغل

54

00:03:07,600 --> 00:03:10,600

aftow آفتاب

55

00:03:10,600 --> 00:03:13,600

nem مه

56

00:03:13,600 --> 00:03:16,600

setâra ستاره

57

00:03:16,600 --> 00:03:19,600

höw آب

58

00:03:19,600 --> 00:03:23,350

bâron باران

59

00:03:24,100 --> 00:03:27,100

möring صاعقه

60

00:03:27,550 --> 00:03:30,550

havâ-târ تاریکی هوا

61

00:03:31,450 --> 00:03:34,100

telâh آبگیر

62

00:03:34,400 --> 00:03:37,000

riğ ریگ

63

00:03:37,300 --> 00:03:40,150
mang زنگ فلزات

64
00:03:40,350 --> 00:03:43,350
sang سنگ

65
00:03:43,350 --> 00:03:46,350
tâl تخته سنگ

66
00:03:46,350 --> 00:03:49,350
tomba تپه

67
00:03:49,850 --> 00:03:52,850
nağa تنگه

68
00:03:53,150 --> 00:03:56,150
kal چاله

69
00:03:56,150 --> 00:03:59,150
nem شبنم

70
00:03:59,150 --> 00:04:02,150
korâkâr کلوخ

71
00:04:03,450 --> 00:04:06,450
kahra گوسفند، بز

72

00:04:06,600 --> 00:04:09,600

barra بره

73

00:04:09,800 --> 00:04:12,800

čuk-kahra بزغاله

74

00:04:12,800 --> 00:04:15,800

gâ گاو

75

00:04:15,800 --> 00:04:18,800

jelav-gâ گوساله

76

00:04:19,000 --> 00:04:22,000

sax سگ

77

00:04:22,200 --> 00:04:25,200

čuk-sax توله سگ

78

00:04:25,350 --> 00:04:28,350

gorva گربه

79

00:04:28,350 --> 00:04:31,350

türk شغال

80

00:04:31,350 --> 00:04:34,350

ruvâ روباه

81

00:04:34,750 --> 00:04:37,750

tambilak میمون

82

00:04:38,000 --> 00:04:40,500

xorus خروس

83

00:04:40,600 --> 00:04:43,250

morĝ مرغ

84

00:04:43,450 --> 00:04:47,050

korok مرغ کرچ

85

00:04:47,250 --> 00:04:50,250

čugdar گنجشک

86

00:04:50,500 --> 00:04:53,500

kamutar کبوتر

87

00:04:54,000 --> 00:04:57,000

gorâĝ لاشخور

88

00:04:57,800 --> 00:05:00,800

kalpuk مارمولک

89

00:05:01,500 --> 00:05:04,500

mošk موش

90

00:05:04,600 --> 00:05:07,200

möi ماهی

91

00:05:07,450 --> 00:05:10,050

gak قورباغه

92

00:05:10,450 --> 00:05:13,300

maš مگس

93

00:05:13,450 --> 00:05:16,350

xarašing پشه

94

00:05:16,500 --> 00:05:19,050

maš-asal زنبور عسل

95

00:05:19,650 --> 00:05:22,200

moruk مورچه

96

00:05:22,350 --> 00:05:25,350

girax مورچه ریز و زرد

97

00:05:25,650 --> 00:05:28,650

rimizg موریانه

98

00:05:28,650 --> 00:05:31,350
agrab عقرب

99
00:05:31,350 --> 00:05:34,350
šoš شپش

100
00:05:34,600 --> 00:05:37,600
gozrongu سوسک حمام

101
00:05:37,850 --> 00:05:40,850
gondeki عنكبوت

102
00:05:43,350 --> 00:05:46,350
gerduk گردو

103
00:05:47,700 --> 00:05:50,300
öwšen آویشن

104
00:05:50,450 --> 00:05:53,300
karku خیار

105
00:05:53,500 --> 00:05:56,500
xiyâr خریزه

106
00:05:57,600 --> 00:06:00,600
gezerg هویج

107

00:06:01,000 --> 00:06:04,000

estak هسته

108

00:06:05,200 --> 00:06:09,550

kondoruk صمغ درخت کوهی

109

00:06:10,150 --> 00:06:13,150

mox نخل

110

00:06:13,250 --> 00:06:15,900

konta-mox تنه نخل

111

00:06:16,050 --> 00:06:19,050

parvend

باقیمانده ساقه های نخل بعد از بریدن

که با آن از نخل بالا می روند

112

00:06:20,200 --> 00:06:23,200

sis

الیاف نخل که دور تنه می پیچد

113

00:06:24,150 --> 00:06:29,550

piš شاخه یا برگ نخل

114

00:06:30,450 --> 00:06:33,450

huš-mox خوشه خرما

115

00:06:33,950 --> 00:06:36,950

göwâr

غلافی که خوشه نخل از آن بیرون می آید

116

00:06:37,600 --> 00:06:40,600

amru امروز

117

00:06:41,250 --> 00:06:44,250

perir پریروز

118

00:06:44,700 --> 00:06:47,550

periršöw پریشب

119

00:06:47,650 --> 00:06:50,650

pirâr دو سال پیش

120

00:06:51,400 --> 00:06:54,400

paš-perir پیش پریروز

121

00:06:54,850 --> 00:06:57,850

düş دیروز

122

00:06:58,200 --> 00:07:01,200

düşšow دیشب

123

00:07:02,000 --> 00:07:05,000

hanigâ هنوز

124

00:07:05,750 --> 00:07:08,750

pešte قبلاً

125

00:07:08,900 --> 00:07:11,200

šow شب

126

00:07:11,250 --> 00:07:13,900

pišin ظهر

127

00:07:14,100 --> 00:07:17,100

pasin عصر

128

00:07:17,300 --> 00:07:20,300

vâya وعده غذا

129

00:07:21,300 --> 00:07:24,300

dega دیگر

130

00:07:24,800 --> 00:07:27,800

dir دیر

131

00:07:28,800 --> 00:07:31,800

onjâ آنجا

132

00:07:31,950 --> 00:07:34,550

ijâ اینجا

133

00:07:34,750 --> 00:07:37,200

kiyâ کجا

134

00:07:37,250 --> 00:07:40,100

zir پایین، زیر

135

00:07:40,200 --> 00:07:43,000

daxe داخل

136

00:07:43,050 --> 00:07:45,450

dar بیرون

137

00:07:45,450 --> 00:07:47,800

bari روی

138

00:07:47,900 --> 00:07:50,350

koh سوراخ

139

00:07:50,400 --> 00:07:53,100

nezik نزدیک

140

00:07:53,100 --> 00:07:55,600

dür دور

141

00:07:55,800 --> 00:07:58,650

pi کنار

142

00:07:58,850 --> 00:08:01,500

gap بزرگ

143

00:08:01,550 --> 00:08:04,550

kočuk کوچک

144

00:08:04,550 --> 00:08:07,250

xaš خوب

145

00:08:07,400 --> 00:08:10,400

bon-johol عمیق

146

00:08:10,450 --> 00:08:13,450

čapekâ کج

147

00:08:13,800 --> 00:08:16,800

148

00:08:17,400 --> 00:08:20,400

loftak به هم پیچیدن مو یا طناب

149

00:08:21,200 --> 00:08:24,000

ĵima پیراهن

150

00:08:24,000 --> 00:08:27,000

åstin آستين

151

00:08:27,100 --> 00:08:29,900

dušak تشك

152

00:08:30,000 --> 00:08:32,700

âteš آتش

153

00:08:32,700 --> 00:08:35,150

dâr هيزم

154

00:08:35,250 --> 00:08:37,450

por خاکستر

155

00:08:37,500 --> 00:08:40,300

nemek نمک

156

00:08:40,400 --> 00:08:43,200

sür شور

157

00:08:43,250 --> 00:08:45,900

kâtox غذا

158

00:08:45,950 --> 00:08:48,600

ohon آن

159

00:08:48,750 --> 00:08:51,350

čegir هرگز

160

00:08:51,500 --> 00:08:54,400

kamotey کدام

161

00:08:54,500 --> 00:08:57,500

ke چه کسی

162

00:08:57,700 --> 00:09:00,500

beče چرا

163

00:09:00,550 --> 00:09:04,350

yak çoküye مقداری

164

00:09:04,450 --> 00:09:09,450

ka افتاد

eke می افتد

165

00:09:10,200 --> 00:09:15,600

vustâ ایستاد

avuste می ایستد

166

00:09:15,900 --> 00:09:21,550

gımiz i-ka ادرار کرد

gımiz akon ادرار می کند

167

00:09:22,050 --> 00:09:27,050

hond آمد

ete می آید

168

00:09:27,850 --> 00:09:32,850

i-vâ آورد

etâre می آورد

169

00:09:34,250 --> 00:09:39,950

allag i-ke آویخت

allag akon می آویزد

170

00:09:40,500 --> 00:09:45,500

bâxt i-vâ باخت

bâxt etâre می بازد

171

00:09:46,200 --> 00:09:51,200

i-bâft بافت

ebâfe می بافت

172

00:09:52,150 --> 00:09:56,550

i-se برداشت

ese برمی دارد

173

00:09:56,700 --> 00:10:01,000

i-bo برد

ebare می برد

174

00:10:01,700 --> 00:10:06,700

paštâ i-vâ برگرداند

paštâ etâre برمی گرداند

175

00:10:07,600 --> 00:10:12,600

i-bori برید

abore می برد

176

00:10:13,150 --> 00:10:18,500

i-bast بست

ebande می بندد

177

00:10:19,300 --> 00:10:25,450

i-dermond پاره کرد

adernonde پاره می کند

178

00:10:26,150 --> 00:10:31,150

i-giči بیخت

agiče می ببزد

179

00:10:32,400 --> 00:10:37,400

i-pusi پوشید

apuse می پوشد

180

00:10:38,450 --> 00:10:43,450

i-pusnon پوساند
apusnonde می پوساند

181
00:10:44,550 --> 00:10:49,550
i-terâšt تراشید
aterâše می تراشد

182
00:10:50,450 --> 00:10:55,900
tersi ترسید
etarse می ترسد

183
00:10:56,500 --> 00:11:02,200
i-tarsnond ترساند
etarsnonde می ترساند

184
00:11:03,050 --> 00:11:08,050
i-dono دانست
adone می داند

185
00:11:09,300 --> 00:11:14,750
i-juši جوشید
ažuše می جوشد

186
00:11:15,500 --> 00:11:21,150
i-xâst جوید
exâsnonde می جود

187

00:11:21,700 --> 00:11:26,700

goš i-dâ خرید

goš ede می خارد

188

00:11:28,050 --> 00:11:33,700

band i-ke خاموش کرد

band akon خاموش می کند

189

00:11:34,350 --> 00:11:39,350

hošk i-da خشکید

hošk edan می خشکد

190

00:11:41,200 --> 00:11:47,400

hošk i-kerd-i خشکاند

hošk ekarde می خشکاند

191

00:11:48,100 --> 00:11:53,150

xöft خوابید

exöwe می خوابد

192

00:11:53,400 --> 00:11:59,400

exöwnond خواباند

exöwnonde می خواباند

193

00:11:59,750 --> 00:12:05,500

i-towâs خواست

atowâse می خواهد

194

00:12:05,850 --> 00:12:10,900

i-xond خواند

axone می خواند

195

00:12:11,700 --> 00:12:16,400

i-xa خورد

exare می خورد

196

00:12:16,800 --> 00:12:22,550

mis i-xa خیسید

mis š-axa می خیسد

197

00:12:22,850 --> 00:12:27,850

mis i-dâ خیساند

mis š-adâ می خیساند

198

00:12:28,200 --> 00:12:33,200

i- hasta داشت

i- ha دارد

199

00:12:33,850 --> 00:12:38,850

döw i-kan دوید

döw akan می دود

200

00:12:39,400 --> 00:12:44,400

i-duxt دوخت

aduze می دوزد

201

00:12:44,700 --> 00:12:49,700

i-di دید

agina می بیند

202

00:12:49,850 --> 00:12:54,850

rasi رسید

erase می رسد

203

00:12:54,950 --> 00:12:59,500

ra رفت

ere می رود

204

00:12:59,700 --> 00:13:04,700

i-ruft روفت

arube می روبد

205

00:13:04,900 --> 00:13:09,550

i-zâyi زایید

ezâya می زاید

206

00:13:09,750 --> 00:13:14,450

i-za زد

ezane می زند

207

00:13:14,650 --> 00:13:19,650

soxt سوخت

asoĝe می سوزد

208

00:13:19,900 --> 00:13:24,300

i-ŝu شست

aŝure می شويد

209

00:13:24,350 --> 00:13:29,350

eŝka شکست

aŝki شکسته می شود

210

00:13:30,150 --> 00:13:35,150

eŝkasnâ شکاند

aŝkane می شکاند

211

00:13:35,600 --> 00:13:40,600

i-ŝmârd شمرد

aŝmâre می شمارد

212

00:13:40,800 --> 00:13:45,800

i-ŝnâxt شناخت

aŝnâse می شناسد

213

00:13:46,100 --> 00:13:51,100

i-ŝnöwi شنيد

aŝnöwe می شنود

214

00:13:51,300 --> 00:13:56,300

i-foruxt فروخت
aforuše می فروشد

215
00:13:56,400 --> 00:14:01,100
i-kâšt کاشت
ekâše می کارد

216
00:14:01,400 --> 00:14:05,800
i-košt کشت
ekoše می کشد

217
00:14:06,000 --> 00:14:10,550
i-kand کند
ekane می کند

218
00:14:10,700 --> 00:14:15,700
i-kübi کوبید
akübe می کوبد

219
00:14:15,850 --> 00:14:20,850
i-ge گرفت
agere می گیرد

220
00:14:21,000 --> 00:14:25,300
ger i-ka گریه کرد
ger akon گریه می کند

221

00:14:25,400 --> 00:14:30,050

i-gazi گزید

egaze می گرد

222

00:14:30,100 --> 00:14:34,150

i-go گفت

ege می گوید

223

00:14:34,250 --> 00:14:37,900

mord مرد

amere می میرد

224

00:14:38,000 --> 00:14:43,000

gü ika مدفوع کرد

gü akon مدفوع می کند

225

00:14:43,150 --> 00:14:47,650

ništ نشست

aninde می نشیند

226

00:14:47,700 --> 00:14:52,450

i-nahâ نهاد

anahâde می نشاند

227

00:14:52,600 --> 00:14:57,600

i-nahâ نهاد

aneste می نهید

228

00:14:57,900 --> 00:15:02,900

niš i-za نیش زد

niš ezand نیش می زند

229

00:15:03,100 --> 00:15:08,100

i-vahli هِشت

evahle می هِلد